

# ORGANISATION MONDIALE DU COMMERCE

RESTRICTED

**WT/ACC/KHM/17**

31 juillet 2002

(02-4238)

---

**Groupe de travail de  
l'accession du Cambodge**

Original: anglais

## **ACCESSION DU CAMBODGE**

### Information révisée sur les procédures de licences d'importation

Le gouvernement du Royaume du Cambodge a fait parvenir au Secrétariat les renseignements révisés ci-après sur les procédures de licences d'importation, en lui demandant de les distribuer aux membres du Groupe de travail.

\_\_\_\_\_

## **QUESTIONNAIRE SUR LES PROCÉDURES DE LICENCES D'IMPORTATION**

### **Description succincte du régime**

L'administration des importations de produits pharmaceutiques, de matériels médicaux et d'intrants agricoles comme les pesticides et engrais chimiques est régie par le régime de licences (ou de permis) d'importation. Ce régime a été institué afin d'administrer les importations de marchandises qui peuvent nuire à la santé humaine, aux consommateurs et à l'environnement. Il ne vise pas à restreindre la quantité ou la valeur des importations.

Conformément au Décret gouvernemental n° 38 daté du 30 avril 1999 concernant la gestion et le contrôle des importations, de la production, de la distribution, et de l'achat et de la vente de tous les types d'explosifs et de munitions, l'administration des importations d'explosifs, de munitions, de matériels militaires et d'autres produits connexes à usage militaire relève du Ministère de la défense tandis que l'administration des importations de ces mêmes produits à des fins de sécurité relève du Ministère de l'intérieur.

L'administration des importations de produits pharmaceutiques et de matériels médicaux relève du Ministère de la santé conformément à la Loi sur la gestion des médicaments datée du 9 mai 1996 et au "Prakas n° 82 sur les procédures d'importation et d'exportation de médicament" daté du 31 mars 1999. L'administration des importations de pesticides et engrais chimiques relève du Ministère de l'agriculture, des forêts et de la pêche (MAFF) conformément à la Loi sur la gestion des médicaments datée du 9 mai 1996 et au Décret sur les normes et la gestion des matières premières agricoles daté du 28 octobre 1998.

### **Objet et champ d'application du régime de licences**

#### **1. Produits visés**

##### **Produits pharmaceutiques et matériels médicaux**

L'importation de produits et matériels pharmaceutiques, y compris les matières premières pharmaceutiques, les produits en vrac et finis, est soumise à licence. On trouvera ci-dessous les positions à six chiffres du code du SH du tarif douanier du Cambodge correspondant aux produits importés dans le cadre du régime de licences:

300110, 300120, 300190, 300210, 300210, 300230, 300290, 300310, 300320, 300330, 300340, 300390, 300410, 300420, 300430, 300440, 300450, 300490, 300510, 300590, 300610, 300620, 300630, 300640, 300650, 300660.

##### **Intrants agricoles**

L'importation d'intrants agricoles, y compris les matières premières, les produits semi-finis et finis, est soumise à licence. On trouvera ci-dessous les positions à six chiffres du code du SH correspondant aux produits importés dans le cadre du régime de licences:

310100, 310210, 310220, 310230, 310240, 310240, 310250, 310260, 310270, 310280, 310290, 310310, 310320, 310390, 310410, 310420, 310430, 310490, 310510, 310520, 310530, 310540, 310550, 310560, 310590, 380810, 380820, 380830, 380840, 380890.

**2. Pays visés**

Produits pharmaceutiques et matériels médicaux

Le régime s'applique aux produits visés originaires de tous les pays. Aucune distinction n'est établie selon le pays d'origine.

Intrants agricoles

Le régime s'applique aux produits visés originaires de tous les pays. Aucune distinction n'est établie selon le pays d'origine.

**3. Le régime de licences vise-t-il à restreindre la quantité ou la valeur des importations? Dans la négative, quel est son objet? D'autres méthodes éventuelles ont-elles été envisagées aux fins de réaliser l'objet visé par le régime de licences? Dans l'affirmative, lesquelles? Pourquoi n'ont-elles pas été adoptées?**

Produits pharmaceutiques et matériels médicaux

Le régime de licences ne vise pas à restreindre la quantité ou la valeur des importations, mais à protéger la santé des consommateurs et de la population, l'environnement et les animaux. Il vise également à contrôler et limiter les importations illicites de produits pharmaceutiques et à garantir la qualité des produits sur la base des normes de l'OMS et de la FAO. Aucune autre méthode n'a été élaborée faute de capacités technologiques et humaines suffisantes et d'assistance technique pertinente.

Intrants agricoles

Le régime de licences d'importation ne vise pas à restreindre la quantité ou la valeur des importations sauf pour ce qui est des pesticides. Les quantités de pesticides qu'une entreprise est autorisée à importer peuvent être limitées pour des raisons de sécurité, y compris l'existence d'installations d'entreposage appropriées, en fonction de la demande intérieure. Cette procédure vise à garantir la qualité constante des pesticides afin protéger l'utilisateur final et le consommateur.

À l'avenir, deux autres méthodes pourront être utilisées:

- autoriser la mise en entrepôt des marchandises et effectuer l'inspection avant leur dédouanement pour mise en vente ou utilisation;
- homologation dans le cadre d'accords bilatéraux conclus avec les pays d'origine.

**4. Indiquer la loi, le règlement et/ou l'arrêté administratif qui constitue le fondement juridique du régime de licences. Le régime de licences est-il imposé par disposition législative? La législation laisse-t-elle à l'administration la faculté de choisir les produits à soumettre au régime de licences? Le gouvernement (ou l'Exécutif) peut-il abroger le régime sans être tenu d'obtenir l'accord du Législatif?**

Produits pharmaceutiques et matériels médicaux

Le fondement juridique du régime de licences est la Loi sur la gestion des médicaments datée du 9 mai 1996 et le "Prakas n° 82 sur les procédures d'importation et d'exportation de

médicaments" daté du 31 mars 1999. Le régime de licences est imposé par ces dispositions législatives.

La suppression et/ou la modification du régime de licences d'importation ne peut être effectuée qu'avec l'accord du Législatif.

#### Intrants agricoles

Le fondement juridique du régime de licences est la Loi sur la gestion des médicaments datée du 9 mai 1996 et le Décret sur les normes et la gestion des matières premières agricoles daté du 28 octobre 1998. Le régime de licences est imposé par ces dispositions législatives.

La suppression et/ou la modification du régime de licences d'importation ne peut être effectuée qu'avec l'accord du Législatif.

#### Modalités d'application

5. **En ce qui concerne les produits dont la quantité ou la valeur des importations est soumise à des restrictions (quelles soient applicables globalement ou à un nombre limité de pays ou qu'elles soient instituées de façon bilatérale ou unilatérale):**

Sans objet. Aucun produit n'est soumis à de telles restrictions.

6. **Lorsqu'il n'est pas imposé de limite quantitative à l'importation d'un produit ou aux importations en provenance d'un pays particulier:**

a) **Combien de temps avant l'importation la demande de licence doit-elle être déposée? Des licences peuvent-elles être obtenues dans un délai plus court ou pour des marchandises arrivant à la frontière sans licence (par exemple, par suite d'une inadvertance)?**

#### Produits pharmaceutiques et matériels médicaux

Il n'y a pas de délai pour déposer une demande de licence d'importation. Les licences peuvent être obtenues dans un délai de sept jours si la demande et les documents y afférents sont complets.

#### Intrants agricoles

Il n'y a pas de délai pour déposer une demande de licence d'importation. Les licences peuvent être obtenues dans un délai de sept jours si la demande et les documents y afférents sont complets.

- b) **Une licence peut-elle être accordée immédiatement sur demande?**

#### Produits pharmaceutiques et matériels médicaux

Non. En cas d'urgence, la licence peut être accordée dans un délai plus court.

#### Intrants agricoles

Non. Sur demande motivée, la licence peut être accordée dans un délai plus court.

**c) La période de l'année pendant laquelle les demandes de licences peuvent être déposées et/ou l'importation peut être effectuée est-elle limitée? Dans l'affirmative, expliquer.**

Il n'existe aucune limitation en ce qui concerne les deux régimes de licences d'importation.

**d) Les demandes de licences sont-elles examinées par un seul organe administratif, ou doivent-elles être transmises à d'autres pour être visées, notées ou approuvées? Dans l'affirmative, quels sont ces organes? L'importateur doit-il s'adresser à plus d'un organe administratif?**

Produits pharmaceutiques et matériels médicaux

Oui. La demande de licence est examinée par un seul organisme, le Département des médicaments et des produits alimentaires du Ministère de la santé.

Intrants agricoles

La demande de licence est examinée par un seul organisme, le Département de la législation agricole du MAFF.

**7. Dans quelles circonstances, autres que la non-conformité avec les critères ordinaires, une demande de licence peut-elle être rejetée? Les raisons du rejet sont-elles communiquées à l'intéressé? Les intéressés ont-ils un droit de recours en cas de refus d'une licence et, dans l'affirmative, auprès de quels organes et selon quelles procédures?**

Produits pharmaceutiques et matériels médicaux

Les demandes de licences sont rejetées uniquement lorsqu'elles ne satisfont pas aux critères ordinaires, par exemple, les médicaments non enregistrés. Si les médicaments ou d'autres matériels médicaux ne sont pas encore enregistrés, le Ministère de la santé invitera le requérant à demander l'enregistrement et à présenter tous les documents pertinents. Le requérant a le droit de faire recours dans le cadre des procédures judiciaires et administratives décrites dans l'Aide-mémoire sur le régime du commerce extérieur du Cambodge, chapitre III, section 6 (document WT/ACC/HKM/2).

Intrants agricoles

Les demandes de licences sont rejetées uniquement lorsqu'elles ne satisfont pas aux critères ordinaires. Le requérant a le droit de faire recours dans le cadre des procédures judiciaires et administratives décrites dans l'Aide-mémoire sur le régime du commerce extérieur du Cambodge, chapitre III, section 6 (document WT/ACC/HKM/2).

**Conditions requises des importateurs pour être habilités à demander une licence**

**8. Toute personne, entreprise ou institution est-elle habilitée à demander une licence? Dans la négative, existe-t-il un système d'immatriculation des personnes ou entreprises autorisées à importer? Quelles sont les personnes ou entreprises habilitées à la faire? Est-il perçu un droit d'immatriculation? Existe-t-il une liste publiée des importateurs agréés?**

### Produits pharmaceutiques et matériels médicaux

Toutes les personnes, entreprises ou institutions ne sont pas habilitées à demander une licence. Pour l'être, il faut être pharmacien et avoir une entreprise. Pour pouvoir importer, l'entreprise doit être également une entreprise pharmaceutique immatriculée auprès du Ministère du commerce et agréée par le Ministère de la santé.

Pour pouvoir être importés au Cambodge, les produits pharmaceutiques doivent remplir les conditions suivantes:

- L'entreprise importatrice doit être une entreprise pharmaceutique immatriculée auprès du Ministère du commerce et agréée par le Ministère de la santé.

Conformément au Prakas n° 254 du Ministère de la santé daté du 13 juin 1996, l'entreprise doit verser au Ministère de la santé un droit d'enregistrement de 200 dollars EU (par produit enregistré).

Il est possible d'obtenir la liste des importateurs agréés auprès du Département des médicaments et des produits alimentaires du Ministère de la santé. Il existe actuellement 90 sociétés agréées.

### Intrants agricoles

Toutes les personnes, entreprise et institutions ne sont pas habilitées à demander une licence. Pour l'être, il faut être agronome et avoir une entreprise. L'entreprise doit également être immatriculée auprès du Ministère du commerce et agréée par le Ministère de l'agriculture, des forêts et de la pêche.

L'entreprise doit verser au Ministère de l'agriculture, des forêts et de la pêche, un droit de 30 dollars EU (par produit enregistré).

Il est possible d'obtenir, sur demande, la liste des importateurs agréés auprès du Département de la législation agricole du Ministère de l'agriculture, des forêts et de la pêche. Il existe actuellement 15 sociétés agréées.

## **Documents et autres formalités à remplir lors de la demande d'une licence**

- 9. Quels sont les renseignements à donner dans les demandes? Fournir une formule type. Quels documents l'importateur doit-il joindre à sa demande?**

### Produits pharmaceutiques et matériels médicaux

Les importateurs doivent présenter les documents d'importation usuels lors d'une demande de licence, comme cela est indiqué dans les documents et la formule figurant à l'annexe I.

### Intrants agricoles

Les importateurs doivent présenter les documents d'importation usuels lors d'une demande de licence. Les formules types figurent à l'annexe II.

**10. Quels sont les documents exigés lors de l'importation effective?**

Produits pharmaceutiques et matériels médicaux

La licence d'importation, ainsi que les documents d'importation et un certificat d'analyse délivré par le fabricant dans le pays exportateur sont exigés lors de l'importation effective.

Intrants agricoles

La licence d'importation, ainsi que les documents d'importation et un certificat d'analyse délivré par le fabricant dans le pays exportateur sont exigés lors de l'importation effective.

**11. Est-il perçu un droit de licence ou une redevance administrative? Dans l'affirmative, quel en est le montant?**

Produits pharmaceutiques et matériels médicaux

Conformément au nouveau Prakas n° 794 du Ministère de la santé daté du 16 août 2001, qui est entré en vigueur avec effet immédiat, les droits perçus pour les licences d'importation ont été supprimés.

Intrants agricoles

Aucun droit n'est perçu pour une licence d'importation.

**12. La délivrance de la licence est-elle assortie de la condition du versement d'un dépôt ou d'un paiement préalable? Dans l'affirmative, en indiquer le montant ou le taux, préciser si la somme versée est remboursable, quelle est la période d'immobilisation et quel est l'objet de la formalité?**

Aucun dépôt ou paiement préalable n'est exigé pour les deux régimes de licences d'importation.

**Conditions attachées à la délivrance des licences**

**13. Quelle est la durée de validité d'une licence? Peut-elle être prolongée? Comment?**

Produits pharmaceutiques et matériels médicaux

La durée de validité d'une licence est de six mois et peut être prolongée sur demande.

Intrants agricoles

La durée de validité d'une licence est d'un an et peut être prolongée sur demande.

**14. Est-il appliqué des sanctions en cas de non-utilisation totale ou partielle d'une licence?**

Produits pharmaceutiques et matériels médicaux

Non.

Intrants agricoles

Non.

- 15. Les licences sont-elles cessibles? Dans l'affirmative, les cessions sont-elles soumises à des restrictions ou à des conditions quelconques?**

Non, les licences ne sont pas cessibles pour les deux régimes de licences d'importation.

- 16. La délivrance d'une licence est-elle subordonnée à d'autres conditions?**

Produits pharmaceutiques et matériels médicaux

Pour l'importation de médicaments psychotropes ou de stupéfiants, outre les documents d'importation, il est nécessaire de fournir le rapport sur la distribution des médicaments importés antérieurement.

Intrants agricoles

Pour les pesticides, il est nécessaire de fournir les renseignements techniques sur l'utilisation, l'entreposage, le transport et la sécurité du produit considéré.

**Autres formalités**

- 17. Les importations sont-elles assujetties à d'autres formalités administratives préalables, en dehors de celles de la licence et des formalités administratives similaires?**

Non, aucune autre formalité administrative n'est nécessaire pour les deux régimes de licences d'importation.

- 18. Les devises sont-elles automatiquement remises par les autorités bancaires pour les marchandises à importer? Faut-il détenir une licence pour pouvoir obtenir des devises? Y a-t-il toujours des devises disponibles à concurrence des licences délivrées? Quelles sont les formalités à remplir pour obtenir les devises?**

Pour les deux régimes de licences d'importation, il n'est pas nécessaire d'avoir des devises pour obtenir une licence. Les devises peuvent être obtenues librement.



## ANNEXE I

ROYAUME DU CAMBODGE  
NATION - RELIGION - ROI

MINISTÈRE DE LA SANTÉ  
DÉPARTEMENT DES MÉDICAMENTS ET DES PRODUITS ALIMENTAIRES  
8, Ung Pokun Street,  
Phnom Penh - Cambodge  
Tél.: 855- 23 880247-48  
Fax: 855- 23 880247

### NOTES CONCERNANT LA DEMANDE D'ENREGISTREMENT DE MÉDICAMENTS

#### DOCUMENTS EXIGÉS

1. Formule de demande (voir Annexe I: Appendice 1)
2. Certificat de produit pharmaceutique conforme au modèle de l'OMS, délivré par l'autorité compétente du pays d'origine, ou certificat de vente libre (seulement pour les pays de l'UE).
3. Certificat de bonnes pratiques de fabrication conforme aux recommandations de l'OMS, délivré par les autorités compétentes du pays d'origine.
4. Documentation scientifique en deux exemplaires comprenant les éléments suivants:
  - 4.1 Dossier pharmaceutique complet:
    - 4.1.1 *Composition qualitative et quantitative* (y compris le (ou les) principe(s) actif(s) et non actif(s)).
    - 4.1.2 *Méthode de préparation*: décrire succinctement chaque stade de fabrication avec contrôle en cours de processus (y compris des renseignements sur la composition et la taille du lot).
    - 4.1.3 *Contrôle analytique de la matière première*: (principe(s) actif(s) et non actifs(s)). Il faut fournir les éléments suivants:
      - Spécifications et méthodes de contrôle de l'analyse ou des engrais même si elles sont dérivées de la pharmacopée (USP, BP, EP...).
      - Certificat d'analyse du principe actif avec ses spécifications.
    - 4.1.4 *Contrôle analytique du produit fini*:
      - Spécifications et méthodes de contrôle même si elles sont dérivées de la pharmacopée.
      - Un certificat récent d'analyse du produit fini avec ses spécifications.

4.1.5 *Essai de stabilité*: étude complète de la stabilité comprenant les éléments suivants:

- Description de la méthode utilisée pendant l'essai.
- Lots examinés: nombre de lots et numéro de lot (il faut au minimum deux lots).
- Conditions d'entreposage pendant l'étude.
- Emballage pendant l'étude.
- Durée de l'étude.
- La durée de conservation proposée imprimée sur l'emballage du produit visé est fixée en fonction des résultats et conclusions des études.

4.2 Dossier préclinique: synthèse des études sur:

- la pharmacodynamique;
- la toxicologie; et
- la pharmacocinétique.

4.3 Dossier clinique: ces documents doivent être présentés sous une forme résumée. Le dossier doit être accompagné de références et des résultats des études (bibliographie).

5. Résumé des caractéristiques du produit.

Il doit contenir les renseignements indiqués à l'Annexe I: Appendice 2..

6. Droit d'enregistrement: 200 dollars EU pour chaque préparation galénique - concentration et format de l'emballage du produit visé.

7. Modèles: voir Annexe I: Appendice 3.

## ROYAUME DU CAMBODGE

NATION - RELIGION - ROI

MINISTÈRE DE LA SANTÉ

N° 395 DGH/DDF

**AUTORISATION D'IMPORTATION**

N° d'homologation NCC 015/01

Au nom du gouvernement cambodgien, le soussigné, habilité par l'autorité compétente au sens de la Convention sur les substances psychotropes de 1971 et de la Convention unique sur les stupéfiants de 1961, à délivrer une autorisation d'importer de telles substances, autorise par la présente l'importation des produits mentionnés ci-dessous par:

Importation:

(Nom): MÉDECINS SANS FRONTIÈRES(Adresse): N. 8 St. 211 Sangkat Veal Vong, Khan 7 Makara, Phnom Penh Cambodge

Exportation:

(Nom): MSF Hollande(Adresse): B.P. 10014, 1001 EA Amsterdam, Pays-Bas

Renseignement concernant chaque produit importé:

Nom commercial	Dénomination générique DCI	Forme posologique	Nombre d'unités	Quantité totale de substances et base
1. Phosphate de codéine	Phosphate de codéine	30 mg/c	500 comprimés	15 g
2. Phénobarbital sodique	Phénobarbital sodique	200 mg/2ml	100 ampoules	20 g
⌀ ⌀ ⌀ ⌀ ⌀	Seulement deux articles	⌀ ⌀ ⌀ ⌀ ⌀		

Entrepôt en douane agréé: (Nom) Aéroport international de POCHENTONG  
(Adresse)

La présente autorisation arrive à expiration le 30 septembre 2001. Valable pour une seule expédition.

Date de délivrance: 4 juin 2001

SECRÉTAIRE D'ÉTAT

Signature et cachet

Dr UNG PHYRUN

Ministère de la santé n° 151-153 Avenue Kampuchea Krom, Fax/Téléphone: (855 23) 426841  
Département des médicaments et des produits alimentaires: n° 8, St. Ong Pokoun (109) Fax/Téléphone: (855 23) 880 247,  
Phnom Penh Cambodge

**ANNEXE I: Appendice 1**

ROYAUME DU CAMBODGE  
NATION - RELIGION - ROI

MINISTÈRE DE LA SANTÉ  
Département des médicaments  
et des produits alimentaires  
8, Vithei Ung Pokun  
Phnom Penh - Cambodge  
Tél.: (855-23) 980247-48  
Fax: (855-23) 880247

**FORMULE DE DEMANDE D'AUTORISATION DE MISE SUR LE MARCHÉ**

**A. Renseignements sur le titulaire de l'autorisation de mise sur le marché**

Nom: \_\_\_\_\_  
Adresse: \_\_\_\_\_  
Téléphone/Fax: \_\_\_\_\_

**B. Renseignements sur le fabricant**

Nom: \_\_\_\_\_  
Adresse: \_\_\_\_\_  
Téléphone/Fax: \_\_\_\_\_

**C. Renseignements sur le produit**

Dénomination DCI: \_\_\_\_\_  
Nom commercial: \_\_\_\_\_  
Forme pharmaceutique: \_\_\_\_\_  
Concentration: \_\_\_\_\_

**D. Composition qualitative et quantitative**

Dénomination DCI: \_\_\_\_\_

**E. Catégorie pharmaceutique demandée**

- ☐ Sur prescription médicale  
☐ Sans prescription médicale

**F. Indications, posologie et mode d'administration**

- Indications
- Posologie recommandée
- Mode d'administration recommandée

G. Pièces jointes

- ☐ Certificat de bonnes pratiques de fabrication
- ☐ Certificat de produit pharmaceutique ou  
certificat de vente libre dans le pays d'origine  
(seulement pour les pays de l'UE)
- ☐ Certificat de vente libre dans d'autres pays, le cas échéant
- ☐ Documentation pharmaceutique
- ☐ Résumé des caractéristiques du produit
- ☐ Documentation pharmacologique: résumé
- ☐ Documentation toxicologique: résumé
- ☐ Documentation clinique: résumé
- ☐ Modèles: voir Annexe I: Appendice 3.

H. Forme d'emballage

- Emballage à usage commercial
- Emballage à usage hospitalier

I. Durée de conservation

Date \_\_\_\_\_

Fonction \_\_\_\_\_

Nom \_\_\_\_\_

Signature \_\_\_\_\_

**ANNEXE I: Appendice 2**

**RÉSUMÉ DES CARACTÉRISTIQUES DU PRODUIT**

1. Dénomination commerciale du médicament
2. Dénomination commune internationale
3. Forme pharmaceutique - concentration et forme d'emballage
4. Composition: principe(s) actif(s) et excipients
5. Propriétés thérapeutiques
6. Indications
7. Posologie et mode d'administration
8. Contre-indications
9. Avertissements et précautions d'emploi
10. Interactions médicamenteuses
11. Grossesse et allaitement
12. Effets indésirables
13. Surdose - antidote
14. Effets sur la capacité de conduire et d'utiliser une machine
15. Renseignements pharmaceutiques
  - 15.1 Liste des excipients
  - 15.2 Incompatibilités
  - 15.3 Durée de conservation
  - 15.4 Précautions spéciales pour la conservation
  - 15.5 Nature et contenu de l'emballage
  - 15.6 Mode d'emploi
16. Délivrance:
  - ☐ Sans prescription médicale
  - ☐ Sur prescription médicale
17. Titulaire de l'autorisation de mise sur le marché
18. Nom et adresse du fabricant

**ANNEXE I: Appendice 3**

**ÉCHANTILLONS DE MÉDICAMENTS À FOURNIR EN VUE  
DE L'ENREGISTREMENT**

Formes pharmaceutiques	Quantité destinée au laboratoire de contrôle national	Quantité destinée à la commission d'enregistrement (présentation commerciale)	Substances de référence
<b>A. FORMES ORALES</b>			
- Comprimés - sachets - capsules	200	2 boîtes	Quantité suffisante ou 5 Analyse
- Sirops - solutions orales - élixirs	10	2 boîtes	"
- Gouttes orales	20	2 boîtes	"
- Ampoules	50	2 boîtes	"
<b>B. FORMES PARENTÉRALES</b>			
- Ampoules injectables	120	2 boîtes	"
- Perfusions > 100 ml	10	2 boîtes	"
- Poudre lyophilisée injectable	60	2 boîtes	"
- Sérum - vaccins.	10	2 boîtes	"
<b>C. FORMES LOCALES</b>			
C.1 Usage externe			
- Lotions, gels, crèmes, onguents, liniments, poudre	10	2 boîtes	"
C.2 Application via les muqueuses			
- Gouttes oculaires, onguents ophtalmiques, gouttes nasales, gouttes auriculaires, pulvérisateur	20	2 boîtes	"
- Suppositoires, ovules, comprimés gynécologiques	200	2 boîtes	"

## ANNEXE II

### FORMULE TYPE DE DEMANDE POUR L'IMPORTATION D'ENGRAIS

ROYAUME DU CAMBODGE  
Nation - Religion - Roi

Heng Pich Chhay Import Export Company Ltd.  
H.P.C. CO., LTD  
#13 Eo., St. 215, Psar Depot III, Toul Kok, Phnom Penh  
Tél.: (015) 918 423 Fax: (855) 23-880394

II. N° 004/01

---

Date: le 30 décembre 2001

De: Pich Chhay, Directeur de la société d'import-export Heng Pich Chhay

B. À

Monsieur le Ministre de l'agriculture, des forêts et de la pêche

Objet: Demande de permis d'importation de 6 000 tonnes (six mille tonnes) de pesticides correspondant aux spécifications suivantes:

- |                                       |                      |
|---------------------------------------|----------------------|
| 1. DAP (18-46-0)                      | volume: 2 000 tonnes |
| 2. UREA (46-0-0)                      | volume: 2 000 tonnes |
| 3. NPK (15-15-15;16-16-813s; 16-20-0) | volume: 2 000 tonnes |

Ces pesticides sont fabriqués dans les pays suivants: États-Unis, Fédération de Russie, Philippines et République de Corée. Après avoir transité par le Viet Nam, ils entrent sur le territoire cambodgien par le poste frontière de la province de Takeo.

Référence: Certification n° 722 BN>Bkb>kn datée du 18 avril 1995, délivrée par le Ministère du commerce.

J'ai l'honneur de vous informer que, afin de participer à l'expansion du secteur agricole pour que le développement de ce secteur soit comparable à celui d'autres pays développés, ma société prévoit d'importer en 2002 des pesticides, dont les volumes sont mentionnés ci-dessus, destinés aux agriculteurs de l'ensemble des provinces du Royaume.

Compte tenu des renseignements présentés ci-dessus, je vous saurais gré de bien vouloir donner suite à ma demande et de délivrer à ma société un permis d'importation, et vous prie d'agréer, Monsieur le Ministre, les assurances de ma très haute considération.

Pich Chhay  
Directeur



## MODÈLE DE PERMIS D'IMPORTATION

Royaume du Cambodge  
Nation - Religion - Roi

Ministère de l'agriculture,  
des forêts et de la pêche  
N° 990 ksk>nk

Le 6 mars 2002

Ministère de l'agriculture,  
des forêts et de la pêche  
À  
Monsieur le Gouverneur de Pailin Ville

Objet: Demande d'importation de 15 000 tonnes d'engrais chimiques en provenance de Thaïlande.

Référence:

- Décret n° 69 GnRk> bk daté du 28 octobre 1998 concernant le contrôle des normes et des matières premières agricoles;
- Déclaration n° 303 shv> Bd du Ministère de l'économie et des finances datée du 23 mai 2001;
- Lettre n° 34 k/01sNbl du Gouverneur de Pailin datée du 7 décembre 2001;
- Résultat des analyses n° 05/02 S.P.A.L daté du 30 janvier 2002 effectuées par le Département de l'agronomie et de l'amélioration des sols;
- Agrément initial du Ministre de l'agriculture, des forêts et de la pêche, daté du 5 mars 2002.

Compte tenu des éléments ci-dessus, je vous informe que le Ministre de l'agriculture, des forêts et de la pêche a autorisé Pailin Ville à importer des engrais chimiques en provenance de Thaïlande par le poste frontière de..., correspondant aux spécifications suivantes:

- 1- UREA engrais ..... tonnes (Marque déposée "Cow head")
- 2- 16-20-0 engrais ..... tonnes (Marque déposée "Cow head")
- 3- 15-15-15 engrais ..... tonnes (Marque déposée "Cow head")

Chaque importation d'engrais autorisés fera l'objet d'une communication du Gouverneur de Pailin au Ministère de l'agriculture, des forêts et de la pêche pour lui permettre d'agir et de contrôler la qualité et la quantité des produits. Le présent permis d'importation est valable une année à compter de la date de la signature.

Veuillez agréer, Monsieur le Gouverneur, les assurances de ma très haute considération.

*Sceau et Signature*

CC:

Ministre

- Département de l'agronomie et de l'amélioration des sols
- Services du Ministère de l'agriculture, des forêts et de la pêche
- Département des douanes et de l'accise
- Documentation

---